

ਅਪੀਲੀ ਸਿਵਲ

ਖੇਸਲਾ ਅਤੇ ਫਾਲਸ਼ਾ ਜੇ.

ਅਮਰ ਨਾਥ ਅਤੇ ਹੋਰ, - ਅਪੀਲਕਰਤਾ
ਬਨਾਮ

ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਮਲਨ, ਐਲ. ਰਾਮ ਚੰਦ ਦੀ ਵਿਧਵਾ, - ਜਵਾਬਦਾਤਾ

ਲੈਟਰਸ ਪੇਟੈਂਟ ਅਪੀਲ ਨੰ. 104 ਆਫ 1953।

ਕੇਡ ਆਫ ਸਿਵਲ ਪ੍ਰੋਸੀਜ਼ਰ (V of 1908), ਆਰਡਰ 43, ਨਿਯਮ 1(m)- ਸਮਝੌਤੇ ਨੂੰ ਰਿਕਾਰਡ ਕਰਨ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਸਮਝੌਤੇ ਦੀ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਬਾਰੇ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਿਚਕਾਰ ਕੋਈ ਮੁਕਾਬਲਾ ਨਹੀਂ ਆਦੇਸ਼ ਦਿਓ ਕਿ ਕੀ ਅਪੀਲਯੋਗ ਹੈ। ਅਗਸਤ। 12tn

- (ਡੀ.ਏ.ਐਲ.ਆਰ. 1917 ਮੈਡ. 221
(2) ਏਆਈਆਰ 1926 ਸਿੰਧ 31
(3) ਏਆਈਆਰ 1934 ਕੈਲ. 175

ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਆਰਡਰ XLIII ਨਿਯਮ 1(m) ਦੇ ਉਪਬੰਧਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸਪਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਹੈ, ਜੋ ਆਰਡਰ XXIII ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਜਾਂ ਦੇ ਨਿਯਮ 3 ਦੇ ਅਧੀਨ ਕਿਸੇ ਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਅਪੀਲ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ, ਸਮਝੌਤਾ ਜਾਂ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਨੂੰ ਰਿਕਾਰਡ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨਾ ਕਿ ਆਰਡਰ XXIII, ਨਿਯਮ 3 ਦੇ ਅਧੀਨ ਅਪੀਲ ਕਰਨ ਯੋਗ ਆਦੇਸ਼, ਅਜਿਹਾ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਹੇਠਲੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਿਚਕਾਰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਮੁਕਾਬਲਾ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ ਕਿ ਕੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਤਭੇਦਾਂ ਦਾ ਨਿਪਟਾਰਾ ਕੀਤਾ ਸੀ।, ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਸਮਝੌਤਾ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਦੇ ਦਰਜ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਪੀੜਤ ਧਿਰ ਦਾ ਉਚਿਤ ਉਪਾਅ ਅਦਾਲਤ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਅਦਾਲਤ ਫਿਰ ਕੋਈ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮਝੌਤਾ ਦਰਜ ਕਰਨ ਦੇ ਆਪਣੇ ਹੁਕਮ ਨੂੰ ਕਾਇਮ ਰੱਖਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਬੰਧਤ ਧਿਰ ਦਾ ਇੱਕੋ ਇੱਕ ਉਪਾਅ ਹੈ। ਇੱਕ ਵੱਖਰੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਸਮਝੌਤੇ ਨੂੰ ਚੁਣੌਤੀ ਦਿਓ।

ਓਕਾਰ ਭਗਵਾਨ ਬਨਾਮ ਗਮਨਾ ਲੱਖਾਜੀ ਐਂਡ ਕੰ. (1), **
ਦਾ ਅਨੁਸਰਣ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੀਤਮਰਾਜੂ ਰਾਮਨਾਰਾਇਣ ਰਾਓ ਬਨਾਮ ਸੀਤਮਰਾਜੂ ਰਾਮਕ੍ਰਿਸ਼ਨ
ਰਾਓ (2), ਦਾ ਅਨੁਸਰਣ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਪੰਜਾਬ ਹਾਈ ਕੋਰਟ, ਸ਼ਿਮਲਾ ਦੇ ਲੈਟਰਸ ਪੇਟੈਂਟ ਦੀ ਧਾਰਾ 10 ਅਧੀਨ ਲੈਟਰਸ ਪੇਟੈਂਟ ਅਪੀਲ, 1 ਦਸੰਬਰ, 1953 ਦੇ ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ, ਜਸਟਿਸ ਜੇ. ਐਲ. ਕਪੂਰ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਦੇ ਖਿਲਾਫ, 1953 ਦੇ FAO ਨੰਬਰ 63 ਵਿੱਚ ਪਾਸ ਕੀਤੀ ਗਈ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਲਟਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਸ਼੍ਰੀ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ, ਗੁੰਭੀਰ, ਸਬੂ-ਜੱਜ ਪਹਿਲੀ ਸ਼੍ਰੇਣੀ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ, ਮਿਤੀ 23 ਫਰਵਰੀ, 1953 ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੀ ਸੁਣਵਾਈ ਯੋਗਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ।

ਏਐਨ ਗਰੇਵਰ, ਅਪੀਲਕਰਤਾ ਲਈ

ਕੇਐਲ ਗੋਸਾਈ ਅਤੇ ਸਿਕੰਦਰ ਲਾਲ। ਜਵਾਬਦੇਹ ਲਈ.

ਨਿਰਣਾ

ਫਲਸ਼ੋ, ਜੇ. ਇਸ ਲੈਟਰਸ ਵਿੱਚ ਜਵਾਬਦਾਤਾ ਫਲਸ਼ੋ, ਜੇ. ਪੇਟੈਂਟ ਅਪੀਲ, ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ. ਮਲਨ, ਵਿਖੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਇਆ

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ, ਅਗਸਤ, 1952 ਵਿੱਚ, ਮੁਕੱਦਮੇ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਲਈ ਕੁਝ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਇੱਕ ਤਿਹਾਈ ਹਿੱਸੇ ਦੀ ਵੰਡ ਦੁਆਰਾ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਲੇਖੇ ਦੇਣ ਲਈ ਸੱਤ ਕੀੜੀਆਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਚਾਅ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਦਾਅਵਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿੱਚ ਜਾਇਦਾਦ ਸਾਂਝੀ ਪਰਿਵਾਰਕ ਜਾਇਦਾਦ ਸੀ ਜੋ ਉਸਦੇ ਪਤੀ ਰਾਮ ਚੰਦ ਦੀ ਮੌਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਦੋ ਪੁੱਤਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਵੰਡਿਆ ਗਿਆ, ਜੋ ਉਸਦੇ ਮਤਰੇਏ ਪੁੱਤਰ ਸਨ। ਤੋਂ ਸਪੱਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਹੈ

Cajnd

(1) I.L.R. 57 Bom. 206

(2) A.L.R. 1936 Mad, 385.

ky ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ਪਰ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇਹ ਘਟਨਾਵਾਂ ਕੁਝ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਅਮਰ ਨਾਥ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ ਲੈ ਲਈਆਂ ਸਨ, ਅਤੇ ਬਚਾਅ ਪੱਖ ਅਤੇ ਹੋਰ ਦੋਵੇਂ ਪੁੱਤਰਾਂ ਦੇ ਵਾਰਸ ਸਨ, ਅਤੇ ਮੁਦਈ ਨੇ ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਹ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਇੱਕ ਤਿਹਾਈ ਹਿੱਸੇ ਦੀ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ, ਮਲਣ, ਵਿਧਵਾ ਦਾ ਮੁਕੱਦਮਾ। ਦਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਬਚਾਅ ਪੱਖ ਅਤੇ ਐਲ. ਰਾਮ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਨਵੰਬਰ, 1952 ਵਿੱਚ ਮੁੱਦੇ ਬਣਾਏ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਚੰਦ ਸਬੂਤਾਂ ਲਈ 23 ਫਰਵਰੀ 1953 ਦਾ ਦਿਨ ਤੈਅ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਤਰੀਕ ਨੂੰ ਸਾਰੇ ਫਾਲਸ਼ੋ, ਜੇ, ਬਚਾਓ ਪੱਖਾਂ ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੋ ਵਕੀਲਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਬਿਆਨ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਲਿਖਿਆ ਹੈ-

“ਅਸੀਂ ਮੁਦਈ ਨਾਲ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸਮਝੌਤਾ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ, ਅਸੀਂ ਰੁਪਏ ਅਦਾ ਕਰਾਂਗੇ। 8 ਅਗਸਤ, 1952 ਤੋਂ, ਉਸਦੇ ਜੀਵਨ ਕਾਲ ਲਈ, ਉਸਦੇ ਰੱਖ-ਰਖਾਅ ਵਜੋਂ 42 ਪ੍ਰਤੀ ਮਹੀਨਾ। ਜੇਕਰ ਅਸੀਂ ਰੱਖ-ਰਖਾਅ ਦੀ ਉਪਰੋਕਤ ਰਕਮ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਇਹ ਚੈੱਕ ਨਿਮਕ ਮੰਡੀ ਵਿੱਚ ਸਥਿਤ ਮਕਾਨ ਨੰਬਰ 603/8 'ਤੇ ਚਾਰਜ ਹੋਵੇਗਾ। ਅੱਗੋਂ- «ਆਈਡੀ ਰੱਖ-ਰਖਾਅ ਵਿੱਚ ਨਿਵਾਸ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ com ਪੈਨਸ਼ਨ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਬਚਾਓ ਪੱਖ 1 ਤੋਂ 4 ਰੱਖ-ਰਖਾਅ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਸਾਂਝੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਅਤੇ ਵੱਖਰੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜਵਾਬਦੇਹ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਫਰਮਾਨ ਦੇ ਅਮਲ ਵਿੱਚ ਮੁਦਈ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਰੱਖ-ਰਖਾਅ ਦੀ ਵਸੂਲੀ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੋਵੇਗਾ।”

ਮੁਦਈ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਵਿੱਚ ਖੁਦ ਉਸਦੇ ਵਕੀਲ ਨੇ ਬਿਆਨ ਦਿੱਤਾ-

“ਮੈਂ ਸ਼੍ਰੀ ਹੰਸ ਰਾਜ ਅਤੇ ਸ਼੍ਰੀ ਕਿਸ਼ਨ ਚੰਦ ਦੇ ਬਿਆਨਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹਾਂ। ਆਰਡਰ ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਪਾਸ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਖਰਚੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ।”

ਬਿਆਨ 'ਤੇ ਮੁਦਈ ਦੇ ਅੰਗੂਠੇ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਉਸ ਦੇ ਵਕੀਲ ਦੇ ਦਸਤਖਤ ਵੀ ਲਏ ਗਏ ਸਨ, ਅਤੇ ਇਕ ਬਚਾਓ ਪੱਖ ਨਾਬਾਲਗ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਵੀ ਨਾਬਾਲਗ ਬਚਾਓ ਪੱਖ ਦੇ ਹਿੱਤਾਂ ਵਿਚ ਸਮਝੌਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਨੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ

ਅਮਰ ਨਾਥ ਨੇ ਧਿਰਾਂ ਦੇ ਬਿਆਨਾਂ 'ਤੇ ਸਮਝੌਤਾ ਅਤੇ ਹੋਰਾਂ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ, ਸਿਵਾਏ ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਖਰਚੇ ਚੁੱਕਣ ਲਈ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

ਮਲਣ, ਵਿਧਵਾ

ਲਾਲ ਰਾਮ ਦੀ ਮੁਦਈ ਨੇ ਇਸ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਅਪੀਲ ਦਾਇਰ ਕੀਤੀ ਚੰਦ ਨੇ ਮੁਦਈ ਦੇ ਇੱਕ

ਹਲਫਨਾਮੇ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕੀਤਾ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਉਸਨੇ ਅਮਲੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਇਆ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਧੋਖਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਫਲਸ਼ੇ ਨੇ ਸਮਝੌਤਾ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ। ਉਸ ਨੂੰ, ਅਤੇ ਜਿਸ ਲਈ ਉਹ ਕਦੇ ਵੀ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਜੇ ਉਸਨੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੁਆਰਾ ਦਾਅਵਾ ਕੀਤੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਕੀਮਤ ਦੇ ਮੱਦੇਨਜ਼ਰ ਸਮਝ ਲਿਆ ਹੁੰਦਾ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਉਸਨੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਇਆ ਕਿ ਉਸਦੇ ਹਿੱਸੇ ਦੀ ਰਕਮ ਰੁਪਏ ਹੈ। 40,000 ਕਾਨੂੰਨੀ ਨੁਕਤਾ, ਹਾਲਾਂਕਿ, ਅਪੀਲ ਵਿੱਚ ਇਹ ਵੀ ਉਠਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਸਮਝੌਤਾ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੇ ਵਿਸ਼ਾ-ਵਸਤੂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਨਹੀਂ ਸੀ।

ਸਿਖਿਆ .ਇਕੱਲੇ ਜੱਜ ਜਿਸ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਅਪੀਲ ਆਈ ਸੀ, ਨੇ ਇਹ ਦੱਸੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿ ਮੁਦਈ ਦੇ ਹਲਫਨਾਮੇ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਦੋਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਝੂਠਾ ਮੰਨਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ, ਨੇ ਅਪੀਲ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਈ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਇਸ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਗੁਣਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ ਕਿ ਸਮਝੌਤਾ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ। ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿੱਚ ਧਿਰਾਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੇ ਕਨੂੰਨੀ ਸਮਾਯੋਜਨ ਦੀ ਰਕਮ। ਅਜਿਹਾ ਕਰਦਿਆਂ ਉਸਨੇ ਉੱਤਰਦਾਤਾਵਾਂ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਉਠਾਏ ਗਏ ਦੋ ਇਤਰਾਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਖਾਰਜ ਕਰ ਦਿੱਤਾ, ਪਹਿਲਾ ਕਿ ਅਪੀਲ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਦਾਇਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਕਿ ਹੇਠਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਹੁਕਮਾਂ ਵਿਰੁੱਧ ਕੋਈ ਅਪੀਲ ਨਹੀਂ ਰੱਖੀ ਗਈ ਸੀ।

ਵਿਦਵਾਨ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਵਿੱਚ ਵਿਚਾਰੇ ਗਏ ਨੁਕਤਿਆਂ ਨੂੰ ਨਜਿੱਠਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਮੈਂ ਇਹ ਕਹਿ ਕੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਾਂਗਾ ਕਿ ਮੈਂ ਇੱਕ ਪਲ ਲਈ ਵੀ ਮੁਦਈ ਦੁਆਰਾ ਅਪੀਲ ਦੇ ਨਾਲ ਇਸ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਦਾਇਰ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ ਵਿੱਚ ਲਗਾਏ ਗਏ ਦੋਸ਼ਾਂ 'ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਨਿਪਟਾਰੇ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਬਚਾਅ ਪੱਖ ਦੇ ਵਕੀਲਾਂ ਅਤੇ ਮੁਦਈ ਦੇ ਆਪਣੇ ਵਕੀਲ ਦੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੋਵਾਂ ਦੇ ਬਿਆਨ ਉਰਦੂ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ, ਅਤੇ ਮੈਂ ਇੱਕ ਪਲ ਲਈ ਵੀ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਵਿਦਵਾਨ ਅਧੀਨ ਜੱਜ ਅਤੇ ਦੋਵਾਂ ਧਿਰਾਂ ਦੇ ਵਕੀਲ ਸਮੇਤ ਸਾਦੇ ਝਗੜੇ ਦੇ ਆਪਣੇ ਵਕੀਲ, ਜੋ ਕਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਬਾਰ ਦਾ ਇੱਕ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਮੈਂਬਰ ਦੱਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਸੰਭਾਵਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਦਈ ਨੂੰ ਧੋਖਾ ਦੇਣ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਝੌਤਾ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਗੁੰਮਰਾਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਸਮਝਿਆ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ

Amar Nath
and others
v.
Shrimati
Malan, widow
of L. Ram
Chand

F alshaw, J.

ਪ੍ਰਸਤਾਵਿਤ ਸਮਝੌਤਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਘੱਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੇ ਕਦੇ, ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਕਮਰੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਕੋਈ ਵੀ ਬਿਆਨ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਮਾਮਲੇ 'ਤੇ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਵਾਸਤਵ ਵਿੱਚ ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਸ਼ੱਕ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਸਮੇਂ ਸਮਝੌਤੇ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਸੀਮਾਬੱਧ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਮੁਦਈ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝਿਆ ਅਤੇ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ ਅਪੀਲ ਦਾਇਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਪਛਤਾਵਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਮੁਆਵਜ਼ੇ ਲਈ ਮਾਮਲਾ ਤੈਅ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਉੱਤਰਦਾਤਾਵਾਂ ਦੁਆਰਾ ਅਪੀਲ 'ਤੇ ਉਠਾਇਆ ਗਿਆ ਪਹਿਲਾ ਇਤਰਾਜ਼ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਇਹ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਦਾਇਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਅਪੀਲ ਦੇ ਮੈਮੋਰੈਂਡਮ ਦੇ ਨਾਲ ਸਿਰਫ ਕਾਪੀਆਂ ਹੀ ਦੋਵੇਂ ਧਿਰਾਂ ਦੇ ਵਕੀਲ ਦੇ ਬਿਆਨ ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਹੁਕਮਾਂ ਦੀਆਂ ਸਨ। ਨਾਬਾਲਗ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਸਮਝੌਤੇ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ। ਉਸ ਆਦੇਸ਼ ਦੀ ਕੋਈ ਕਾਪੀ ਦਾਇਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਅਦਾਲਤ ਨੇ ਨਿਰਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਕਿ ਸਮਝੌਤੇ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇੱਕ ਡਿਕਰੀ ਪਾਸ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਰਟੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਖਰਚੇ ਖੁਦ ਚੁੱਕਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਮੇਰੀ ਰਾਏ ਵਿੱਚ, ਸਿੱਖਿਅਤ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਨੇ ਇਹ ਮੰਨਣ ਵਿੱਚ ਗਲਤੀ ਕੀਤੀ ਕਿ ਇਸ ਇਤਰਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਜ਼ੋਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਮੈਨੂੰ ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਿੱਖਿਅਤ ਅਧੀਨ ਜੱਜ ਦਾ ਅੰਤਮ ਹੁਕਮ ਆਰਡਰ XLIII, ਨਿਯਮ 1(m\)) ਦੇ ਅਰਥਾਂ ਵਿੱਚ ਸਮਝੌਤਾ ਦਰਜ ਕਰਨ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਸੀ। ਸਿਵਲ ਪ੍ਰੋਸੀਜਰ ਕੋਡ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ ਦੋਵਾਂ ਧਿਰਾਂ ਦੇ ਵਕੀਲ ਦੇ ਸਿਰਫ ਬਿਆਨ ਹੀ ਅਜਿਹੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਇਹ ਮੌਜੂਦਾ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਦੇਖਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਸਮਝੌਤਾ ਦਰਜ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਹੁਕਮਾਂ ਤੋਂ ਕੁਝ ਵੱਖਰਾ ਸੀ।

Amar Nath and others v. Shrimati Malan, widow of L. Pam Chand

ਮੁਦਈ ਲਈ ਸਿੱਖਿਅਤ ਵਕੀਲ ਦਾ ਬਿਆਨ ਦੂਸਰੀ ਧਿਰ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਸਤਾਵਿਤ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿੱਚ ਲਾਗਤਾਂ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਕੀਤਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਆਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਖਰਚਿਆਂ ਨੂੰ ਅਸਵੀਕਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ, ਮੇਰੀ ਰਾਏ ਹੈ ਕਿ ਅਪੀਲ ਇਸ ਤਕਨੀਕੀ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਦਾਇਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਖਾਤੇ 'ਤੇ ਖਾਰਜ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੋਵੇ।

Falshaw, J.

ਉੱਤਰਦਾਤਾਵਾਂ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਉਠਾਇਆ ਗਿਆ ਦੂਜਾ ਇਤਰਾਜ਼ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਿੱਖਿਅਤ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਦੁਆਰਾ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਉਹ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਤਾਕਤ ਵਾਲਾ ਜਾਪਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਤਰਾਜ਼ *ਓਕਾਰ ਭਗਵਾਨ ਬਨਾਮ ਗਮਨਾ ਲੱਖਾਜੀ ਐਂਡ ਕੰਪਨੀ (1)* ਦੇ ਫੈਸਲੇ 'ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਸੀ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਮਰਫੀ ਅਤੇ ਨਾਨਾਵਤੀ, ਜੇ.ਜੇ. ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਸਮੇਂ ਕੋਈ ਮੁਕਾਬਲਾ ਨਹੀਂ ਸੀ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਮਝੌਤਾ ਦਰਜ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕੋਈ ਅਪੀਲ ਨਹੀਂ ਰੱਖੀ ਗਈ ਸੀ। ਸਮਝੌਤੇ ਦੀ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਸੰਬੰਧੀ ਧਿਰਾਂ ਵਿਚਕਾਰ, ਦੁਖੀ ਧਿਰ ਦਾ ਉਚਿਤ ਉਪਾਅ ਜਾਂ ਤਾਂ ਸਮਝੌਤੇ 'ਤੇ ਪਾਸ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹੁਕਮ ਦੇ

ਵਿਰੁੱਧ ਅਪੀਲ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਮਾਮਲੇ ਨੂੰ ਮੁੜ ਵਿਚਾਰ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਖੋਲ੍ਹਣਾ ਹੈ। ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਦੇ ਹੋਏ, ਵਿਦਵਾਨ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਨੇ - *ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਰਾਮਨਾਰਾਇਣ ਬਨਾਮ ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਰਾਮਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਰਾਓ* (2) ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ, ਵੈਡਸਵਰਥ,

Amar Nath
and others
v.
Shrimati
Malan, widow
of L. Ram

ਜੇ. ਦੇ ਫੈਸਲੇ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਰੱਖਣ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦਿੱਤੀ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਅਥਾਰਟੀ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਹ ਮੈਨੂੰ ਆਰਡਰ XLIII, ਨਿਯਮ 1(m) ਦੇ ਉਪਬੰਧਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸਪਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਜਾਪਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਆਰਡਰ XXIII ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਦੇ ਨਿਯਮ 3 ਦੇ ਤਹਿਤ ਕਿਸੇ ਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਅਪੀਲ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ, ਸਮਝੌਤਾ ਨੂੰ ਰਿਕਾਰਡ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਜਾਂ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ, ਕਿ ਆਰਡਰ XXIII, ਨਿਯਮ 3 ਦੇ ਅਧੀਨ ਅਪੀਲ ਯੋਗ ਆਦੇਸ਼, ਇੱਕ ਅਜਿਹਾ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਧਿਰਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਮੁਕਾਬਲਾ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ ਕਿ ਕੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਤਭੇਦਾਂ ਦਾ ਨਿਪਟਾਰਾ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਇੱਕ com ਵਾਅਦੇ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਰਿਕਾਰਡ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਅਜਿਹੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਅਜ਼ਮਾਇਸ਼ ਲਈ ਪੀੜਤ ਧਿਰ ਦਾ ਉਚਿਤ ਉਪਾਅ ਅਦਾਲਤ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਣਾ ਹੈ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ

- (1) ILR 57 Bom. 206.
(2) ਏਆਈਆਰ 1936 ਮੈਡ. 385.

ਮੌਜੂਦਾ ਕੇਸ ਵਿੱਚ, ਕਿ ਸਮਝੌਤਾ ਇਸ ਲਈ ਭੇਜਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਂ ਸਮਝਿਆ ਨਹੀਂ ਗਿਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਅਦਾਲਤ ਫਿਰ ਕੋਈ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮਝੌਤਾ ਨੂੰ ਰਿਕਾਰਡ ਕਰਨ ਦੇ ਆਪਣੇ ਆਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਕਾਇਮ ਰੱਖਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਸਮਝੌਤਾ ਕਰਨਾ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਫਾਲਸ਼ੋ ਦੇ ਤਰਕ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਜੇ ਮਰਫੀ ਅਤੇ ਨਾਨਾਵਤੀ, ਜੇ.ਜੇ., ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮਦਰਾਸ ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਦੇ ਵਿਦਵਾਨ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਨੂੰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸਮਕਾਲੀ ਫੈਸਲੇ ਲਿਖੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਦਾ ਇਸ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਪਾਲਣ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਹਾਂ।

ਇਸ ਲਈ, ਇਹ ਰਾਏ ਹੈ ਕਿ ਅਪੀਲ ਨੂੰ ਵੀ ਇਸ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਖਾਰਜ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਸੀ।

ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਉਹ ਆਧਾਰ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਵਿਦਵਾਨ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਨੇ ਮੁਦਈ ਦੀ ਅਪੀਲ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ, ਅਰਥਾਤ ਹਾਲਾਂਕਿ ਮੁਦਈ ਦੇ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਵੰਡ ਦੇ ਦਾਅਵੇ ਨੂੰ ਮਾਸਿਕ ਮੁੱਖ ਕਿਰਾਏ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੁਆਰਾ ਐਡਜਸਟ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਇਹ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਖਾਤਿਆਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਇਸ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਐਡਜਸਟ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ। ਇੱਥੋਂ ਮੈਨੂੰ ਫਿਰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਵਿਦਵਾਨ ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਵਿਚਾਰ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਸਪਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੀ ਸੰਸਥਾ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਲਈ ਖਾਤਿਆਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੋ-ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਇੱਕ ਤਿਹਾਈ ਹਿੱਸੇ

ਦੁਆਰਾ ਕਬਜ਼ੇ ਦੇ ਵੱਡੇ ਦਾਅਵੇ ਦਾ ਮਾਮੂਲੀ ਜੋੜ ਸੀ, ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਵੱਡੇ ਦਾਅਵੇ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਐਡਜਸਟ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਰੱਖ-ਰਖਾਅ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੁਆਰਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੇਰੀ ਰਾਏ ਵਿੱਚ ਇਹ ਬਿਨਾਂ ਸ਼ੱਕ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਮੈਂ ਕੋਈ ਕਾਰਨ ਨਹੀਂ ਦੇਖ ਸਕਦਾ ਕਿ ਇੰਨੇ ਸਾਲਾਂ ਬਾਅਦ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ ਖਾਤਿਆਂ ਦੇ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦੇ ਮਾਮੂਲੀ ਦਾਅਵੇ ਨੂੰ ਵੀ ਸਮਝੌਤਾ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸ ਅਨੁਸਾਰ ਅਪੀਲ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਾਂਗਾ ਅਤੇ ਸਿੱਖਿਅਤ 'ਸਿੰਗਲ ਜੱਜ' ਦੇ ਆਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਾਂਗਾ ਕਿ ਮੁਕੱਦਮੇ ਨੂੰ ਹੇਠਲੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਦੁਬਾਰਾ ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਯੋਗਤਾਵਾਂ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਇਆ ਜਾਵੇ, ਪਰ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਧਿਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਖਰਚੇ ਚੁੱਕਣ ਲਈ ਛੱਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਖੋਸਲਾ, ਜੇ. ਮੈਂ ਸਹਿਮਤ ਹਾਂ।

ਡਿਸਕਲੇਮਰ:- ਸਥਾਨਕ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਨਿਆਂ ਨਿਰਣਾਂ ਕੇਵਲ ਮੁਕੱਦਮੇਬਾਜ਼ਾਂ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਮਝਣ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਇਸਤੇਮਾਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਸਾਰੇ ਵਿਹਾਰਕ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰਤ ਮੰਤਵਾਂ ਲਈ, ਨਿਆਂ ਨਿਰਣੇ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ ਪ੍ਰਮਾਣਿਕ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਅਮਲ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਇਸ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਕੰਚਨ